

Conditions générales location • General booking conditions Algemene huurvoorwaarden • Allgemeine mietbedingungen

- 1 - Les noms et dates de naissance de toutes les personnes qui occuperont le mobil-home, le chalet, le cottage ou l'emplacement doivent être précisés. Si la location est acceptée, elle le sera pour les personnes inscrites et en aucun cas remplacées par des tiers. Le non respect de cette clause entraînera l'annulation du contrat et la perte de l'acompte versé lors de la réservation. **Important !** Nous ne pouvons accepter les demandes de réservations effectuées par des personnes mineures. Une assurance responsabilité civile est obligatoire.
- 2 - **6 personnes** + 1 véhicule max. / emplacement, chalet, cottage ou mobil-home (1 bébé compte pour 1 pers.).
- 3 - Préciser exactement la date de votre arrivée et celle de votre départ. Min. 3 nuits en basse saison (hors forfait week end), min. 7 nuits en haute saison.
- 4 - Le jour du départ, l'emplacement doit être libéré à 12h au plus tard, les chalets, cottages et mobil-homes à 10h.
- 5 - Nous avisons de tout retard éventuel d'arrivée afin de conserver votre location.
- 6 - La location est personnelle. Il est interdit de céder ou sous-louer à un tiers.
- 7 - Si plusieurs familles doivent se succéder, il est indispensable de faire une demande de location pour chaque famille.
- 8 - Les demandes particulières devront être spécifiées par le client **au moment de sa réservation**. Cependant, nous ne pouvons en garantir aucune.
- 9 - Tout véhicule supplémentaire devra stationner sur le parking extérieur, payant.
- 10 - En cas d'annulation, aucun acompte ne sera remboursé si vous n'avez pas souscrit l'assurance annulation (selon conditions du contrat d'assurances).
- 11 - L'acompte maintient la validité de votre location pendant 36 heures à compter du début de la location (16h).
- 12 - Il vous sera demandé de régler le solde de votre séjour à votre arrivée ainsi qu'une caution de 150 euros, restituée à votre départ (entre 7 h et 10 h) une fois votre logement vérifié.
- 13 - Le camping ne saurait être tenu pour responsable d'informations non confirmées par écrit, et notamment, lors de l'envoi de la confirmation.
- 14 - Club enfants : les activités que nous proposons aux enfants de plus de six ans sont gratuites (en fonction des places disponibles). Le club enfant ne doit cependant pas devenir une solution de gardiennage facile pour les parents. Aussi, les animateurs peuvent refuser l'accès du club aux familles qui l'utiliseraient à cet effet.
- 15 - La sécurité des enfants dans le parc incombe totalement à leurs parents ou responsables légaux, notamment aux abords des complexes aquatiques et des aires de loisirs.
- 16 - Pour l'accès au camping et aux activités, il vous sera remis un bracelet permanent à porter pendant toute la durée de votre séjour.
- 17 - Animaux : Les animaux domestiques sont autorisés, mais la Direction se réserve le droit de rompre une réservation si le nombre ou l'espèce des animaux lui semble contraire à la vie en bon voisinage dans le camping. Les chiens de catégorie 1 et 2 ne sont pas admis. Les nombreux agréments de la vie en camping compensent largement les légers désagréments du plein air. Les insectes et autres «petites bêtes» font partie de cette formule de vacances. La Direction n'est pas responsable de leurs déplacements dans le camping...
- 18 - La Direction se réserve le droit de suspendre certaines prestations sans préavis.
- 19 - La Direction se réserve le droit de mettre un terme immédiat au séjour sans indemnité ni compensation en cas de non respect du règlement intérieur.
- 20 - Les clients de La Sirène et de l'Hippocampe n'ont pas accès à la piscine du Bois de Valmarie.
- 21 - En aucun cas les visiteurs ne peuvent accéder aux activités du camping.

- 1 - State precisely the names, and dates of birth of all people occupying the mobile home, chalet, cottage or emplacement. If the reservation is accepted, it will only be for the people as stated in the contract, in no case will sub-letting to a third party be allowed. Any breach of this clause will lead to the cancellation of your contract and the loss of all monies paid upon reservation. **Important !** We cannot accept any booking requests that are made by minors (under the age of 18 years). A personal liability insurance is required.
- 2 - Maximum **6 persons** + one car per plot, chalet, cottage or mobile-home (a baby counts as a person).
- 3 - Please inform us of your exact arrival and departure dates. Min. 3 nights in low season (except weekend promotions), min. 7 nights in high season.
- 4 - Departure Day : Guests are requested to vacate the plot by noon. Chalets, cottages and mobile-homes by 10 A.M.
- 5 - The customer must make any special requests at the time of booking, however we do not give any guarantees.
- 6 - Hiring is for personal use. Sub-letting to a third party is not permitted.
- 7 - If more than one family expects to take over, one booking form must be completed by each successive family.
- 8 - The customer must make any special requests at the time of booking, however we do not give any guarantees.
- 9 - Additional vehicles must be parked in the car park at the entrance to the campsite for a supplement.
- 10 - Under no circumstances will reimbursements be made due to you cancelling your booking (optional cancellation insurance).
- 11 - The first instalment received guarantees your reservation for 36 hours from the specified date of arrival (4PM). On no account will a refund be given.
- 12 - You will be asked to pay the **outstanding bill for your holiday on arrival, as well as a deposit of 150 euros**, which will be returned on your departure day (between 7am and 10am), once your accommodation has been checked.
- 13 - The campsite cannot be held responsible for any information that has not been confirmed in writing, especially once the booking confirmation has been sent.
- 14 - Children's club: the activities for children (6 years old and over) are free of charge (places limited). The children's club should not be used as a baby-sitting service for parents, access to the club will be refused for anyone using the club to this effect.
- 15 - Parents / legal guardians are entirely responsible for the security of their children whilst on site, particularly around the swimming pool and play areas.
- 16 - To access the campsite and its activities, you will be given a **permanent bracelet**, which must be worn for the duration of your stay.
- 17 - Animals: Pets are authorised, but the management reserves the right to cancel any reservation if the number or type of animal is detrimental to the well being and comfort of other guests. Category 1 and 2 dogs i.e. dangerous breeds are not permitted. The many pleasures of campsite life should compensate for any unpleasantness involved in life outdoors; insects and other «small creatures» are a part of this type of holiday. The management is not responsible for their movements on the campsites...
- 18 - The Management reserves the right to suspend certain services without prior notice.
- 19 - The Management reserves the right to terminate any holiday without refund, in case of non-respect of the campsite rules.
- 20 - The customers from La Sirène & Hippocampe do not have access to the swimming pool at Le Bois de Valmarie.
- 21 - Under no circumstances visitors can have access to the campsite activities.

- 1 - U wordt verzocht, alle namen, voornamen en geboortedatum te vermelden van de personen die de staanplaats, stacaravan, cottage of chalet zullen gaan bezetten. Indien de reservering wordt geaccepteerd, is deze alleen geldig voor de personen die hierboven vermeld staan en kunnen dus in geen geval door andere personen worden vervangen. Het niet respecteren van deze clausule heeft tot gevolg, annulering van uw contract plus verlies van de aanbetaling die ten tijde van de reservering is betaald. **Belangrijk !** De door minderjarigen aangevraagde reserveringen kunnen niet worden geaccepteerd. Een aansprakelijkheidsverzekering is verplicht.
- 2 - Maximaal **6 personen** + één auto per staanplaats, chalet, cottage of stacaravan (1 baby telt voor 1 persoon).
- 3 - Geef u exact de data van aankomst en vertrek aan. Min. 3 nachten in laagseizoen, min. 7 nachten in hoogseizoen.
- 4 - Dag van vertrek : De staanplaats dient zaterdag om 12.00 uur verlaten te worden; voor de stacaravans, cottages en chalets is dit 10.00 uur.
- 5 - Laat u het ons beslist weten wanneer u onverhoopt later aankomt, opdat wij het gehuurde voor u vasthouden.
- 6 - De huur is persoonlijk. Overdracht of onderverhuur aan een derde is verboden.
- 7 - Gezelschappen die elkaar willen aflossen, dienen elk een eigen huuraanvraag in te dienen.
- 8 - Speciale aanvragen moeten op **het moment van de reservering** worden doorgegeven, maar garanties worden er nooit gegeven.
- 9 - Alle extra voertuigen dienen, tegen betaling, op de buiten het terrein gelegen parkeerplaats gestald te worden.
- 10 - In geval van annulering, zal de aanbetaling niet worden terugbetaald.
- 11 - Uw aanbetaling garandeert dat het gehuurde voor u wordt vastgehouden gedurende 36 uur vanaf het moment dat de huur ingaat (4uur nm). De aanbetaling wordt in geen geval terugbetaald.
- 12 - De dag van aankomst wordt u verzocht het **restant te betalen, plus een borgsom van 150 euros**, die u terugkrijgt de dag van vertrek (tussen 07.00 en 10.00 uur) nadat uw onderkomen gecontroleerd is.
- 13 - De camping kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor informatie die niet schriftelijk is bevestigd, met name, ten tijde van het versturen van de huurbevestiging.
- 14 - Kinder Club: de activiteiten voor kinderen vanaf 6 jaar zijn gratis (aantal plaatsen beschikbaar). De kinderclub dient in geen geval als kinderopvang. De begeleiders kunnen de toegang tot de club, in dit geval weigeren.
- 15 - De veiligheid van de kinderen op de camping rust volledig in handen van hun ouders of legale vertegenwoordigers, met name rondom het zwembad evenals de recreatie terreinen.
- 16 - De **permanente** armband die toegang tot de camping en de activiteiten biedt moet gedurende het gehele verblijf worden gedragen.
- 17 - Dieren: huisdieren zijn toegestaan, maar de directie houdt zich het recht de reservering te onderbreken, indien blijkt dat het aantal of de aard van de dieren, het leven als goede buur op de camping verstoort. De honden van categorie 1 en 2 zijn niet toegestaan. De vele gemakkelikheden van het leven op de camping compenseren breed de iets minder onaangename omstandigheden van openlucht terrein. De insecten en andere «kleine beestjes» maken deel uit deze vakantie methode. De directie is niet verantwoordelijk voor hun verplaatsingen op de camping...
- 18 - De directie houdt zich het recht tot het opschorten van bepaalde prestaties zonder voorafgaande kennisgeving.
- 19 - De directie houdt zich het recht om een verblijf zonder vergoeding voortijdig te beëindigen, indien het campingreglement niet wordt gerespecteerd.
- 20 - De klanten van La Sirène en Hippocampe hebben geen toegang tot het zwembad van Bois de Valmarie.
- 21 - Bezoekers hebben geen toegang tot de campingactiviteiten.

- 1 - Geben Sie bitte die Namen, Vornamen und Geburtstage aller Personen an, die den Wohnwagen, das Ferienhaus, das Cottage oder den Standplatz buchen. Wenn die Reservierung akzeptiert wird, ist sie ausschließlich für obengenannte Personen gültig und in keinem Fall für Dritte. Die Nichtbeachtung dieser Klausel führt zur Auflösung des Vertrages und zum Verlust des zur Buchung bezahlten Geldes. **Wichtig !** Buchungsanfragen von Minderjährigen (unter 18) werden nicht akzeptiert. Eine Privatpflichtversicherung ist obligatorisch.
- 2 - Max. **6 Personen** + ein Auto pro Stellplatz / Chalet, Cottage oder Mobilheim (1 Baby gilt für 1 Person).
- 3 - Nennen Sie das genaue Ankunfts- und Abfahrtsdatum. Minimum 3 Nächte in der Nebensaison (außer Spezialwochenend-Angebote) Minimum 7 Nächte in der Hauptsaison.
- 4 - Am Abreisetag : Der Stellplatz muss spätestens bis 12 Uhr geräumt sein, Chalets, Cottages und Mobilheime bis 10 Uhr.
- 5 - Setzen Sie uns bei eventuellen Verspätungen sofort in Kenntnis, damit wir Ihre Reservierung aufrechterhalten können.
- 6 - Die Vermietung ist nicht übertragbar. Ueberlassen oder Untervermietung ist nicht gestattet.
- 7 - Wenn mehrere Familien nacheinander mieten wollen, ist jede Familie verpflichtet, einen eigenen Mietantrag zu stellen.
- 8 - Ausserordentliche Anfragen oder Wünsche müssen durch den Kunden **zum Zeitpunkt der Buchung** erfolgen, ansonsten koennen sie nicht garantiert werden.
- 9 - Jedes weitere Fahrzeug muss gegen Gebühr auf dem Parkplatz ausserhalb des Platzes abgestellt werden.
- 10 - Falls die Bestellung Reservierung wird, wird die Anzahlung einbehalten.
- 11 - Durch die Anzahlung wird die Gültigkeit der Vermietung ab Vermietungsbeginn (16.00 uur) um 36 Stunden verlängert. Die Anzahlung wird in keinem Fall zurückerstattet.
- 12 - Bei Ihrer Ankunft werden Sie gebeten, **Restzahlungen zu begleichen sowie 150 Euro als Depot** zu hinterlegen, welche Ihnen am Abreisetag (zwischen 7 und 10 Uhr) nach Abnahme Ihrer Unterkunft zurückerstattet werden.
- 13 - Für folgende Auskünfte, welche nicht schriftlich bestaetigt oder im Zeitraum des Buchungsbestätigungs-Versandes erfolgen, kann der Camping keine Verantwortung übernehmen.
- 14 - Kinder-Club: Die von uns angebotenen Aktivitäten für Kinder über 6 Jahren sind kostenlos (beperkt Falls Platz vorhanden). Der Kinder-Club sollte von Eltern nicht als Kindergarten oder Hort missbraucht werden. Sollten die Animateure diesen Eindruck haben, können sie diesen Familien den Zugang verwehren.
- 15 - Die Aufsicht der Kinder auf dem Gelände obliegt den Eltern oder deren gesetzlichen Erziehungsberechtigten insbesondere bei den Bade- und Spielstätten.
- 16 - Als Zugangsberechtigung zum Camping und dessen Aktivitäten erhalten Sie ein Dauer-Armband, welches **während der gesamten Aufenthaltsdauer zu tragen** ist.
- 17 - Tiere: Haustiere sind auf dem Gelände erlaubt. Die Direktion behält sich das Recht vor, eine Reservierung zu annullieren, falls die Anzahl oder die Art der Tiere dem Nachbarschaftsfrieden abträglich erscheint. Hunde der Kategorie und 2 sind verboten! Die zahlreichen Annehmlichkeiten des Campinglebens gleichen bei weitem etwaige Unannehmlichkeiten aus, die ein Leben unter freiem Himmel mit sich bringen kann. Insekten und andere «kleine Krabbeltiere» sind Teil dieser Art von Ferien. Die Direktion ist für deren Beseitigung nicht verantwortlich!
- 18 - Die Direktion behält sich das Recht vor, ohne vorherige Benachrichtigung bestimmte Leistungen außer Kraft zu setzen.
- 19 - Falls die Campingregeln nicht eingehalten werden, behält sich die Direktion das Recht vor, Ferienaufenthalte mit sofortiger Wirkung und ohne Anrecht auf Rückerstattung zu beenden.
- 20 - Kunden von «La Sirène» und «Hippocampe» ist es nicht erlaubt das Schwimmbad von «Le Bois de Valmarie» zu benutzen.
- 21 - Besucher haben kein Zugang zu der Aktivitäten der Campingplatz.

Une confirmation de votre réservation vous sera retournée après enregistrement.
Confirmation of your reservation will be forwarded to you as soon as possible.

En bevestiging van uw reservering wordt u na registratie toegezonden.
Eine Bestätigung Ihrer Reservierung wird Ihnen nach Registrierung zugeschickt.